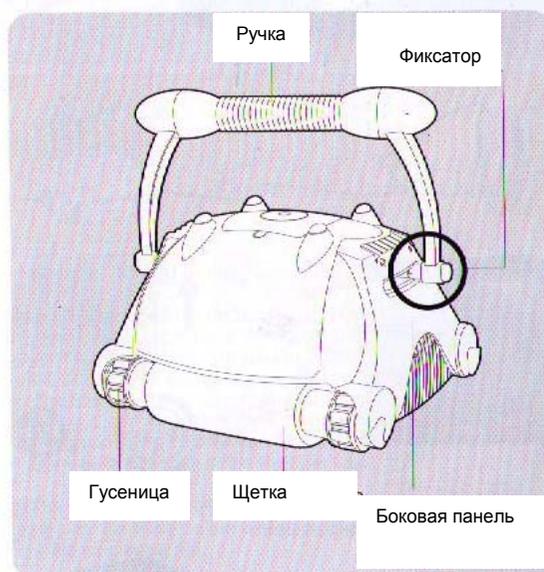


Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение робота-очистителя фирмы *pinotex*. Перед началом эксплуатации просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации! Соблюдение правил эксплуатации обеспечит работоспособность робота-очистителя на долгие годы.



### ВАЖНО!

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не включайте робот, пока он полностью не погрузился в воду. Эксплуатация робота без воды неизменно приводит к серьезным повреждениям прибора и потере гарантии на него.

После каждого сеанса очистки оставляйте робот в воде в течение 15-20 минут для того, чтобы остыл приводной механизм и электродвигатель. Однако не оставляйте робот в воде постоянно, храните его на транспортной тележке в сухом месте. Не забывайте выключать трансформатор и вынимать вилку из розетки прежде чем вынимать робот из воды!

### ОСТОРОЖНО! Не пользуйтесь роботом-очистителем, когда в бассейне купаются люди

- Робот должен запитываться через УЗО с фиксированным значением срабатывания не более 30 мА
- Подсоединение электрической части робота к местной электрической сети должно соответствовать действующим местным и национальным нормам по электромонтажу и включению установок в соответствие с VDE
- Неправильное пользование роботом может привести к протечкам в корпусе
- При повреждении питающего кабеля его необходимо заменить. Замена должна производиться сервисной организацией или квалифицированным специалистом.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ РОБОТОМ

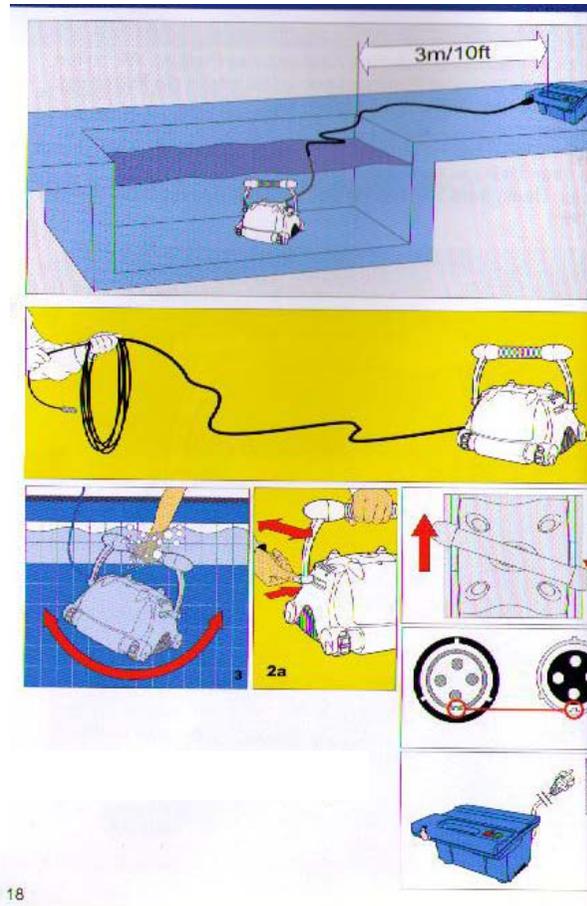
### Комплект поставки:

- робот-очиститель с кабелем
- трансформатор (робот работает от низкого напряжения)
- транспортная тележка (опция)

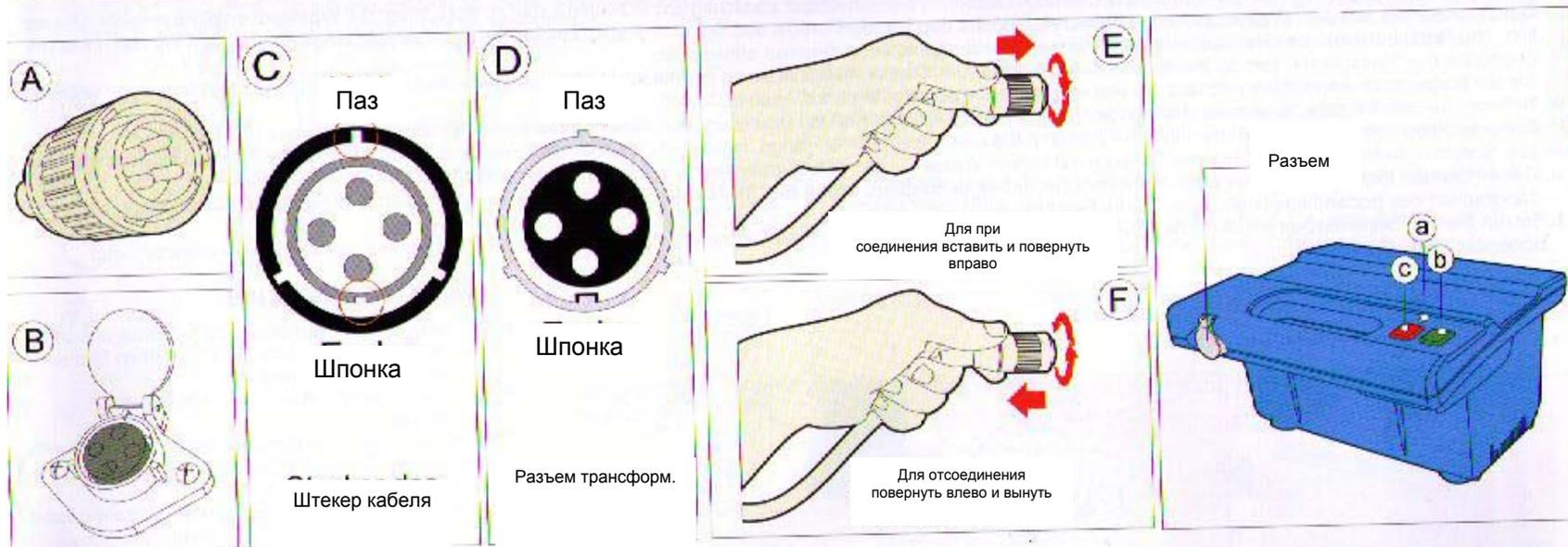
### Перед вводом робота в эксплуатацию просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией!

- Расположить трансформатор на расстоянии не менее 3 метров от кромки бассейна (1).
- Размотать кабель (1а).
- При пользовании роботом ручку оставить в фиксированном диагональном положении. Нажать на фиксатор и переместить конец ручки до предпоследнего шлица. Отпустить фиксатор. Те же действия повторить с другим концом ручки. Ручка должна быть зафиксирована диагонально (2а, 2b).
- Погрузить робот в воду и, удерживая рукой, попеременно двигать его влево и вправо для удаления воздуха из корпуса. Затем опустить робот на дно бассейна и, по возможности, равномерно распределить кабель по поверхности воды (3).
- Вставить штекер кабеля в трансформатор. Убедиться в том, что выступ внутри штекера плотно контактирует с предусмотренным для этой цели посадочным местом (1b).  
Подсоединить трансформатор к источнику питания с заземлением (УЗО) (1с). Горящая контрольная лампочка сигнализирует о том, что система включена и робот переходит в режим очистки. Система начинает отсчет сеансов очистки. Снятие показаний счетчика осуществляется исключительно в авторизованных сервисных центрах.

**ОСТОРОЖНО! С целью обеспечения электробезопасности необходимо установить устройство защитного отключения (УЗО)**



## ТРАНСФОРМАТОР



### Порядок подсоединения штекера кабеля (рис. А) к трансформатору (рис. В):

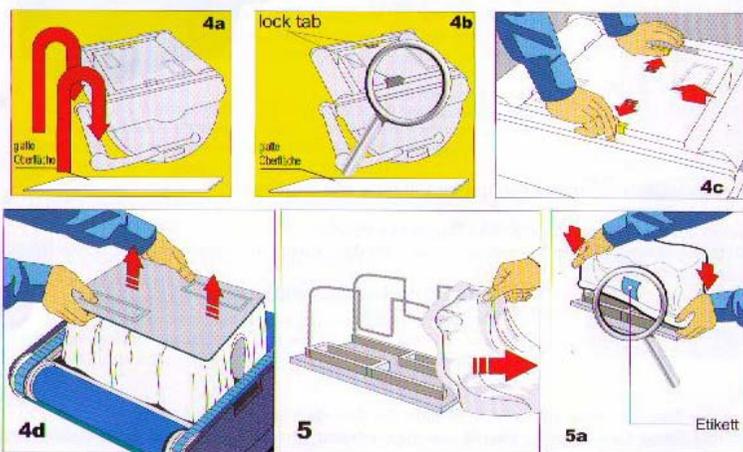
1. Привести штекер с пазом и 3 внешними шлицами в положение, точно соответствующее с указанным на рис. С.
2. Совместить штекер (с пазом и шлицем) с разъемом трансформатора (рис. D).
3. Вставить штекер в разъем трансформатора до упора.
4. После этого повернуть штекер вправо до фиксации (рис. E).
5. Для отсоединения от разъема повернуть штекер влево и вынуть из разъема (рис. F)
6. Включение и выключение прибора осуществляется красной клавишей.
  - a. Эта лампочка сигнализирует о том, что робот находится в рабочем положении
  - b. Включение робота осуществляется зеленой клавишей
  - c. Выключение робота осуществляется красной клавишей

### ВАЖНО!

По завершении цикла очистки робот выключается автоматически. При необходимости выключения робота во время очистки бассейна следует нажать на красную клавишу. Контрольная лампочка при этом гаснет, что сигнализирует об остановке рабочего режима.

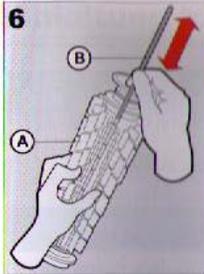
### Очищайте фильтровальный мешок после каждого сеанса очистки

- a. Отсоединить штекер от трансформатора. Избегать контакта штекера с водой.
- b. Если робот находится в воде, его следует осторожно подтянуть к себе за кабель. Для окончательной выемки из воды робот тянуть за ручку, но не за кабель! Вынимать робот из воды следует медленно и аккуратно. Легкое перемещение робота влево и вправо позволяет удалить воду из его корпуса.
- c. Перевернуть робот и расположить его дном вверх, предварительно подстелив мягкий материал во избежание царапания корпуса (см. рис. 4a). Отжать фиксирующие клипсы и снять днище (см. рис. 4b и 4c), затем снять крышку (см. рис. 4d).
- d. Снять фильтровальный мешок с направляющих крышки (см. рис. 5), вывернуть его и тщательно промыть (например, из шланга или под краном) от грязи. Промывать мешок до тех пор, пока вода не станет чистой. После этого аккуратно и без усилий отжать мешок. При необходимости, фильтровальный мешок можно стирать в холодной воде в стиральной машине. Моющие средства не использовать!
- e. Продеть фильтровальный мешок по направляющим крышки (см. рис. 5). Проследить за тем, чтобы нашивка оказалась посередине одной из боковин крышки (см. рис. 5a).
- f. Установить крышку назад в корпус робота. Проследить за тем, чтобы все четыре клипсы полностью были защелкнуты, а крышка надежно зафиксирована.



### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

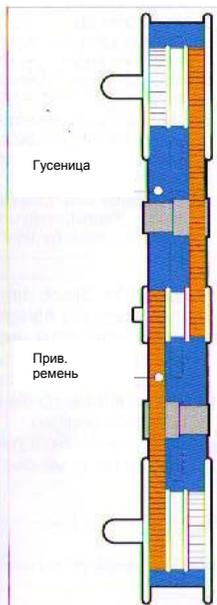
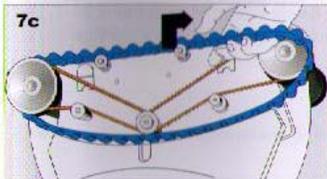
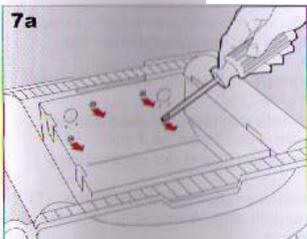
- Всегда выключайте трансформатор и отсоединяйте его от сети, когда вынимаете робот из воды
- Очищайте фильтровальный мешок после каждого сеанса очистки
- Меняйте положение ручки после каждого сеанса очистки во избежание перекручивания кабеля
- Периодически устраняйте места перекручивания кабеля с помощью EASY-Swivel
- Меняйте износившиеся щетки для достижения оптимального результата очистки
- Помните, что робот самостоятельно ориентируется, находясь на стенке бассейна. При достижении поверхности воды ручка должна находиться параллельно зеркалу воды.
- Сохраняйте оригинальную упаковку для хранения прибора или на случай его возврата дилеру для сервисного обслуживания
- **Не допускайте длительного воздействия солнечного света на робот. Никогда не подвергайте трансформатор воздействию солнечного света или осадков в виде дождя.**
- Периодически следует споласкивать робот чистой водой. Это продлевает срок службы гусениц, шестерен и щеток.
- Очищайте крыльчатку насоса не реже одного раза в месяц (*подробно см. сл. страницу*).



### ЗАМЕНА ЩЕТОК

Чистящие щетки необходимо менять с периодичностью, зависящей от интенсивности эксплуатации робота. Износившиеся щетки отрицательно сказываются на качестве очистки и мощности робота.

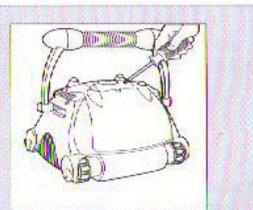
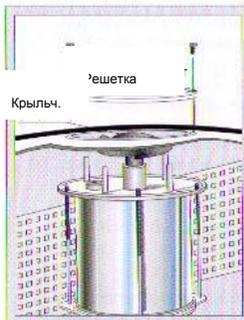
- Демонтировать старые щетки путем удаления металлического стержня (B)
- Надеть новую щетку (A) вокруг цилиндра.
- Зафиксировать щетки с помощью металлического стержня (продеть через все уши)



### ЗАМЕНА ПРИВОДНЫХ РЕМНЕЙ

Располагающиеся за боковыми панелями приводные ремни в течение срока службы постепенно растягиваются. В этом случае их необходимо менять с целью поддержания работоспособности робота.

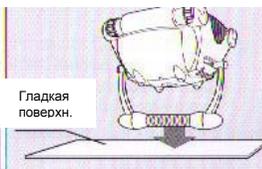
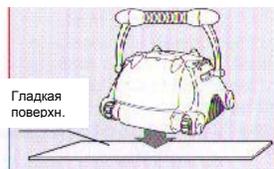
- Отсоединить штекер от трансформатора. Избегать контакта штекера с водой. Перевернуть робот и расположить его дном вверх, предварительно подстелив мягкий материал во избежание царапания корпуса. Отжать фиксирующие клипсы и снять крышку.
- Внутри корпуса со стороны приводного двигателя расположены четыре крепежных винта боковой панели (см. рис. 7а).
- Выкрутить винты и снять боковые панели (7а и 7б).
- Снять гусеницу. Для последующей сборки робота нанести метку на приводные ремни (рис. 7с).
- Снять старые приводные ремни и заменить их новыми. Сборку осуществлять поэтапно – от пункта f до пункта d Описания в обратной последовательности



### ОЧИСТКА КРЫЛЬЧАТКИ

- Выкрутить 2 винта (4) защитной решетки.
- Снять защитную решетку. Удалить намотавшиеся на крыльчатку волосы и другие

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание царапин или иных повреждений корпуса робот всегда следует класть на гладкую поверхность во время очистки фильтровального мешка или выполнения каких-либо регулировок. Царапины могут спровоцировать образование мелких и острых заусениц на корпусе, что, в свою очередь, может стать причиной повреждений рабочих поверхностей бассейна.



## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗВОНИТЬ ДИЛЕРУ, ПРОСЬБА ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:**

Перед поиском неисправностей необходимо отсоединить робот от трансформатора, а трансформатор – от сети во избежание повреждения самого прибора и травмирования персонала. На последней странице настоящего Руководства представлен перечень запасных частей, которым можно руководствоваться при изучении неисправностей.

Неисправность	Действия
<b>1. Робот не качает воду и не движется</b>	<p>a) Убедитесь в том, что в электрической сети есть напряжение.</p> <p>b) Убедитесь в том, что вилка кабеля имеет плотный контакт с розеткой, а кабель правильно вставлен в разъем трансформатора.</p> <p>c) Выключите и включите несколько раз трансформатор (AUS - 19, AN - 21) с интервалом не менее 45 секунд.</p> <p>d) Проверить на наличие и удалить загрязнения, например волосы, нитки, листья, мешающие свободному вращению приводного вала (5), ремней (6) и гусениц (7).</p> <p>e) Проверить состояние и натяжение приводных ремней (6) и гусениц (7). При необходимости заменить дефектные или износившиеся детали.</p>
<b>2. Робот не качает воду или качает в недостаточном количестве, но движется</b>	<p>a) Проверить крыльчатку/отсек крыльчатки (1) на отсутствие загрязнений, например волос и отложений. Снять защитную решетку и очистить крыльчатку. При прикручивании решетки винты не перетягивать.</p> <p>b) Проверить фильтровальные мешки (12) на наличие загрязнений. При необходимости – очистить.</p> <p>c) Если выполнение вышеперечисленных действий (п. a, b) не привело к положительному результату, то есть эл./двигатель не работает, просьба отправить робот в сервисный центр.</p>

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Действия
<b>3. Робот не движется, но качает воду</b>	<p>a) Убедитесь в том, что движение робота вперед и назад не блокируют загрязнители, например волосы, жевательная резинка, пластырь и т.д., попадающие на приводные ремни (6) или гусеницы (7)</p> <p>b) Проверьте, не соскочили ли приводные ремни (6). Проверьте также состояние приводных ремней (6). При необходимости замените их.</p> <p>c) Проверьте электродвигатель (3), соединения с приводным валом (шпонка)</p> <p>d) Если приводной механизм в порядке, а один или оба электродвигателя не работают, просьба отправить робот в сервисный центр.</p>
<b>4. Робот не засасывает грязь и отложения</b>	<p>a) Обратитесь к п. 2a и 2b настоящего Руководства.</p> <p>b) Проверить обратные клапаны (23), расположенные в нижней части робота. Они должны свободно открываться и закрываться. При необходимости – очистить и обеспечить свободный ход клапанов.</p>
<b>5. Робот не очищает весь бассейн</b>	<p>a) В большинстве случаев требуется основательная очистка фильтровального мешка (12)</p> <p>b) Проверьте, полностью ли размотан кабель (15) и не перекручен ли он.</p> <p>c) Проведите полный сеанс очистки бассейна до полного завершения работы робота.</p> <p>d) Убедитесь в том, что ручка (14) расположена диагонально.</p> <p>e) Проверьте, работает ли электродвигатель насоса (2). Просьба учесть неисправность 4 настоящего Руководства „Робот не засасывает грязь и отложения”.</p> <p>f) Если после выполнения всех этих действий неисправность не устранена, обратитесь к Вашему дилеру.</p>

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Неисправность

**6. Плохо работает пульт ДУ (опция)**

### Действия

- a) Проверьте батарейку в пульте ДУ (25), при необходимости - замените.
- b) Убедитесь в том, что пульт ДУ (25) расположен на расстоянии не более 30 метров от блока управления. Пульт ДУ направляйте в сторону антенны.
- c) Если проблема не разрешается, просьба обратиться в сервисный центр.
- d) Если приводной механизм в порядке, а один или оба электродвигателя не работают, просьба отправить робот в сервисный центр.

**7. При выемке из воды из робота вытекает грязь (днище закреплено не правильно)**

- a) Днище (24) – Проверьте, закреплено ли оно на все клипсы.
- b) Обратные клапаны (23) – Проверьте, свободно ли открываются и закрываются эти клапаны, расположенные в нижней части робота. При необходимости – прочистить.

**8. Кабель перекручен**

- a) Переведите ручку в диагональное положение, противоположное предыдущему.
- b) Используйте устройство E-Z Swivel, как это показано на рисунке.



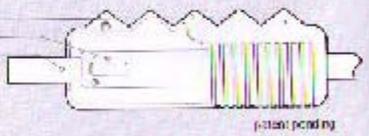
Расположить робот на полу, вынуть штекер кабеля из трансформатора. Удерживая устройство в одной руке, отойти от робота. Вытянуть кабель на полную длину.

Подвижный сердечник устройства вращается и перекрученный кабель выпрямляется

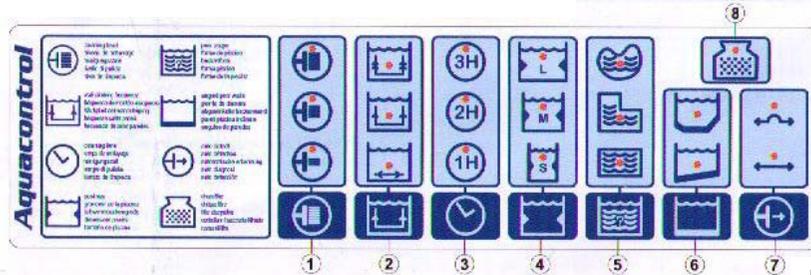
**УСТРОЙСТВО ДЛЯ РАСКРУЧИВАНИЯ КАБЕЛЯ**

По истечении определенного времени работы кабель робота может перекрутиться. Во избежание перекручивания следует менять диагональное положение ручки после каждого сеанса очистки. Во время очистки бассейна робот каждый раз будет двигаться в противоположном направлении и, таким образом, распутывать кабель. Если кабель все таки перекрутился один раз, следует воспользоваться устройством E-Z-Swivel.

Корпус ручки  
Сердечник  
Кабель



## Aquascontrol - Руководство пользователя



Aquascontrol - оригинальный пульт управления роботом-очистителем. Он позволяет настраивать робот с учетом индивидуальных особенностей бассейна. Этот человеко-машинный интерфейс позволяет программировать различные параметры для достижения максимального эффекта очистки. Опробуйте все имеющиеся функции для оптимизации пользования роботом. Если этого не сделать, то робот будет работать в предварительно настроенном режиме и выбирать параметры самостоятельно.

**Размеры бассейна** - размеры очищаемого бассейна. Для выбора размера, наиболее соответствующего Вашему бассейну нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.

**1** **Степень очистки** - мощность работы насоса. Для выбора степени очистки нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранную степень очистки.



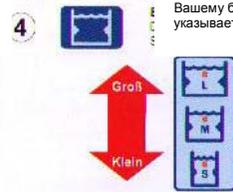
**Высокая мощность** - для очистки от сильных загрязнений, таких как песок и частицы  
**Средняя мощность** - для ежедневной очистки от загрязнений, от легких до средних.  
**Низкая мощность** - для очистки от легких загрязнений: нап. листья.

**2** **Частота взбираний на стенки** - время, необходимое для очистки стенок бассейна. Для выбора частоты взбираний нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.



Дно бассейна и частые взбирания  
 Дно бассейна и стандартное кол-во взбираний  
 Только дно бассейна

**3** **Время очистки** - время, необходимое для очистки бассейна. Для настройки времени нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение времени.



**"S"** - маленький (8 x 4 м)  
**"M"** - средний (10 x 5 м)  
**"L"** - большой (12 x 6 м)

**5** **Форма бассейна** - позволяет подобрать наиболее эффективный способ очистки бассейна. Для выбора формы, наиболее соответствующей Вашему бассейну нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.

**6** **Стенки с усеченными углами** - Бассейн имеет усеченный угол в зоне дна. Типично для бассейнов с пленочным покрытием.

**7** **Авт. распознаение** - Данная функция позволяет избежать застревания робота на препятствиях, таких как донные сливы, лестницы и т.д.



**Авт. распознаение - Выкл.** Эта опция выбирается, если робот меняет направление движения в центре чаши при отсутствии контакта с препятствием.

**Авт. распознаение - Вкл.** Робот должен менять направление движения при контакте с препятствием. Выберите эту опцию, если в чаше есть препятствия, например внутренние системы очистки, сливы или лестницы и т.д.

**8** **Проверка фильтра** - Горящий светодиод означает, что необходимо очистить фильтровальный мешок для восстановления эффективности очистки.

## Deutsch



Влево

Вперед/Назад

Влево

**Пульт дистанционного управления**

**Руководство пользователя**

### Пользование пультом ДУ

Модели робота-очистителя с устройством дистанционного управления комплектуются многофункциональным радиопередатчиком. Он позволяет направлять робот в зоны бассейна, требующие более тщательной или быстрой очистки. При нажатии и удерживании кнопок Вправо или Влево робот выполняет поворотные движения вплоть до их (кнопок) отпущения. При отпущении кнопок робот продолжает движение по прямой в выбранном направлении. При нажатии кнопки Вперед/Назад с последующим ее отпущением робот начинает двигаться во вновь выбранном направлении.

### Адаптация пульта ДУ к блоку управления

Адаптация пульта ДУ к блоку управления необходима. Эта операция обеспечивает возможность управление роботом только с имеющегося пульта ДУ.

**Поставляемый вместе с роботом пульт адаптирован к блоку. В случае использования неоригинального пульта управления последний необходимо адаптировать к сети (блоку управления).**

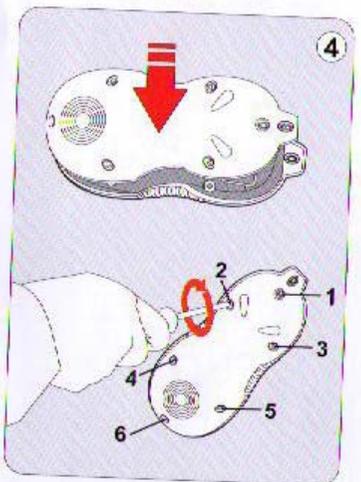
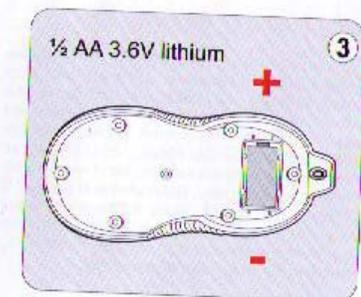
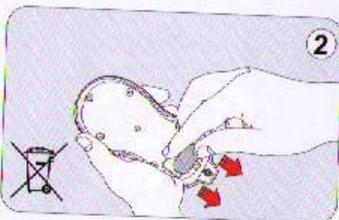
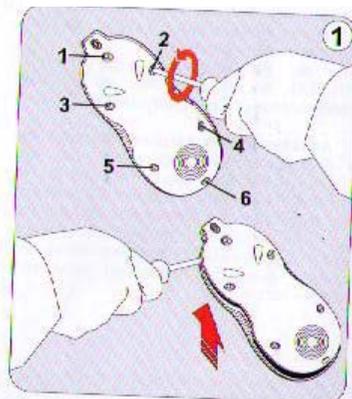
Для этого необходимо отсоединить робот от электрической сети, затем включить его ("ON"). В течение первых 30 с. подачи напряжения одновременно нажать левую и правую клавиши на блоке управления. Если адаптация произведена успешно, встроенный светодиод начнет мигать.



Блок управления

### Замена батареек

Установленная в пульте ДУ батарейка рассчитана на несколько лет эксплуатации. Если при нажатии на одну из кнопок пульта красный светодиод не загорается, то батарейку необходимо заменить.



### Для замены батареек:

1. С помощью крестообразной отвертки (No. 1) отвернуть 6 винтов, крепящих заднюю крышку корпуса.
2. Вынуть батарейку из отсека и утилизировать ее в соответствии с требованиями экологической безопасности.
3. Вставить новую литиевую батарейку типа AA 3.6 В (14250). Соблюдать полярность.
4. Установить обратно крышку корпуса и закрепить ее 6 винтами. Сильно не затягивать.

### Примечание:

Утилизировать батарейки следует в соответствии с требованиями экологической безопасности.

Запрещается заряжать, замыкать, разбирать, нагревать свыше 100 °С (212 °F) и сжигать батарейки. Не допускать попадания содержимого батарейки в воду.

### Важно!

Соблюдать условия хранения робота-очистителя, в том числе температурный режим 10-40 °С для защиты электродвигателей, пластмассовых деталей и уплотнителей. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.